Приложение
к приказу директора ИОС УрО РАН
от 10.12.2018 № 100

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт органического синтеза им. И.Я. Постовского
Уральского отделения Российской академии наук
(ИОС УрО РАН)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
элемента ООП подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(Английский)

Направление подготовки:
18.06.01 Химическая технология
Направленность:
Технология органических веществ
Квалификация:
Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения:
Очная
Раздел ООП:
Блок Б 1. «Дисциплины (модули)». Базовая часть

Екатеринбург 2018

Приложение 1
к приказу директора ИОС УрО РАН
от 22.09.2017 №72

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт органического синтеза им. И.Я. Постовского
Уральского отделения Российской академии наук
(ИОС УрО РАН)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
элемента ООП подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(Английский)

Направление подготовки:
18.06.01 Химическая технология
Направленность:
Технология органических веществ
Квалификация:
Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения:
Очная
Раздел ООП:
Блок Б 1. «Дисциплины (модули)». Базовая часть

Екатеринбург 2017

Программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта к основной образовательной программе высшего образования – программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению 18.06.01 Химическая технология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 30.07.2014 № 883, с учетом приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень кадров высшей квалификации)», а также «Программы кандидатского экзамена по иностранным языкам» Министерства общего и специального образования РФ, Госкоорцентр, 1997., «Программы кандидатского экзамена для аспирантов и соискателей» 1997 и 2004 годов, разработанных Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией доктора педагогических наук, проф. Халеевой И.И.

Авторы – разработчики:
Попова Н.Г., к.социол.н., зав. кафедрой иностранных языков ИФиП УрО РАН
Коптяева Н.Н., преподаватель кафедры иностранных языков ИФиП УрО РАН

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ

Программа предназначена для аспирантов, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом.

Рабочая программа соответствует:

- паспорту научной специальности 05.17.04 (направленность Технология органических веществ);
- учебному плану по ООП аспирантуры ИОС УрО РАН.

Освоение дисциплины осуществляется на втором курсе (3 - 4 семестры) обучения в соответствии с графиком учебного процесса.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» ООП аспирантуры и является дисциплиной, обязательной для освоения.

Основной целью изучения дисциплины является достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Основная задача изложения и освоения дисциплины - развитие профессионально значимых компетенций иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) для практического научного и профессионального общения

Структура дисциплины организована в соответствии с основной целью освоения данного курса. Систематизирование материала по дисциплине происходит в рамках трех модулей: грамматические особенности перевода научной литературы, внеаудиторное чтение, развитие навыков устной речи.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 з.е. (180 ч) и включает сдачу кандидатского экзамена, как форму промежуточного контроля за ходом освоения ООП аспирантуры. На подготовку и сдачу кандидатского экзамена отводится 20 ч. На самостоятельную деятельность аспиранта в рамках освоения данного курса предусматривается 80 ч. Трудоёмкость аудиторной работы составляет 80 ч, в том числе лекции -26 ч, практические занятия – 42, контрольные и самостоятельные работы -12 ч.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» содержит все необходимые положения и полностью удовлетворяет нормам организации педагогического процесса, предусмотренным федеральным государственным образовательным стандартом.

1. Общая характеристика дисциплины

1.1. Цели и задачи дисциплины

Основной целью изучения дисциплины является достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Задачи изложения и освоения дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с направлением научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых компетенций иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) для практического научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для устного представления собственного исследования.

1.2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Данная дисциплина относится к Базовой части основных образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (*далее - ООП*).

Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении ООП.

1.3. Перечень дисциплин (модулей), усвоение которых аспирантами необходимо для изучения данной дисциплины. Междисциплинарные связи с последующими дисциплинами

Для полноценного усвоения дисциплины аспирантам необходим минимальный стартовый уровень В1, владение которым устанавливается в ходе вступительного экзамена в аспирантуру.

Успешное овладение программой данной дисциплины способствует развитию компетенций, необходимых для освоения всей программы аспирантуры в целом.
Дисциплина «Иностранный язык (английский)» создает необходимую базу для успешного освоения аспирантами последующей дисциплины вариативной части Блока 1 «Английский язык в сфере профессиональной научной коммуникации».

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлен на формирование следующих **универсальных компетенций (УК):**

– УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

– УК-4: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках

Уметь:

- следовать нормам, принятым в научном общении, при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач, в том числе на иностранном языке;

Владеть:

- технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке
- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;
- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;
- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках

2. Трудоемкость освоения дисциплины

Виды учебной работы, формы контроля	**Всего, час/з.е.**	**По учебным семестрам, час/з.е.**	
		3	**4**
Аудиторные занятия:	**80/2.2**	**50/1.4**	**30/0.8**
Лекции	26/0.7	20/0.6	6/0.1
Практические занятия	42/1.2	24/0.7	18/0.5
ГТ+КСР	12/0.3	6/0.1	6\0.1
Самостоятельная работа студентов	**80/2.2**	**22/0.6**	**58/1.6**
Промежуточный контроль, КЭ	**20/0.6**	**-**	**20/0.6**
Общая трудоемкость по учебному плану	**180/5.0**	**72/2.0**	**108/3.0**

Примечание: ГТ – грамматический тест; КСР – контрольные и самостоятельные работы; КЭ – кандидатский экзамен.

3. Содержание дисциплины

3.1. Наименование тем (разделов), их содержание, объём в часах лекционных занятий

Код разделов и тем	Раздел, тема дисциплины	Содержание
МОДУЛЬ 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ		
Т1	Повествовательное предложение	*Повествовательное предложение. Порядок слов в английском предложении. Конструкция There is /There are. Формальное подлежащее It.*
Т2	Функции существительного в предложении	*Функции существительного в предложении. Атрибутивные словосочетания. Конверсия*
Т3	Система времен действительного залога	*Времена групп Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Нестандартные глаголы*
Т4	Пассивный залог.	*Перевод пассивного залога. Трудные случаи перевода пассивного залога*
Т5	Неличные формы глагола. Инфинитив	*Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Инфинитивные обороты. Оборот «дополнение с инфинитивом». Оборот «подлежащее с инфинитивом». Оборот «for+существительное+инфинитив»*
Т6	Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II	*Роль причастия I в предложении. Образование сложных форм причастия I и их перевод. Роль причастия II в предложении. Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот*
Т7	Неличные формы глагола. Герундий	*Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод. Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты*
Т8	Модальные глаголы и их эквиваленты	*Модальные глаголы. Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect*
Т9	Сослагательное наклонение и условные предложения	*Употребление сослагательного наклонения. Типы условных предложений*
Т10	Эмфатические конструкции. Инверсия	*Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Двойное отрицание. Усиление значения слов с помощью дополнительных лексических элементов*
МОДУЛЬ 2. ВНЕАУДИТОРНОЕ ЧТЕНИЕ		
1	Проверка внеаудиторного чтения (300тыс.знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода	*Отработка навыка идентификации и адекватного перевода грамматических и лексико-грамматических структур во время индивидуальной работы с преподавателем*

2	Проверка внеаудиторного чтения (100тыс.знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного резюме или сообщения	*Овладение навыками монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада во время индивидуальной работы с преподавателем*
МОДУЛЬ 3. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ		
1	Устная научная речь. Риторика	*Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления*
2	Устная научная речь. Беседа по специальности	*Развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи. Развития навыков ведения дискуссий, умения отвечать на вопросы аудитории. Ведение бесед/интервью по специальности*
3	Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации	*Развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации в коммуникативно-речевом аспекте – представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и текстов других жанров*
4	Основы научного этикета в англоязычной культуре	*Обучение формулам этикета в научном стиле*

3.2. Практические (семинарские) занятия, их наименование и краткое содержание

Код разделов и тем	**Раздел, тема дисциплины**	**Содержание**
Т1	Повествовательное предложение	*Повествовательное предложение. Порядок слов в английском предложении. Конструкция There is /There are. Формальное подлежащее It.*
Т2	Функции существительного в предложении	*Функции существительного в предложении. Атрибутивные словосочетания. Конверсия.*
Т3	Система времен действительного залога	*Времена групп Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Нестандартные глаголы*
Т4	Пассивный залог	*Перевод пассивного залога. Трудные случаи перевода пассивного залога*
Т5	Неличные формы глагола. Инфинитив	*Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Инфинитивные обороты. Оборот «дополнение с инфинитивом». Оборот «подлежащее с инфинитивом». Оборот «for+существительное+инфинитив»*
Т6	Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II	*Роль причастия I в предложении. Образование сложных форм причастия I и*

		их перевод. Роль причастия II в предложении. Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот
Т7	Неличные формы глагола. Герундий	*Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод. Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты*
Т8	Модальные глаголы и их эквиваленты	*Модальные глаголы. Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect*
Т9	Сослагательное наклонение и условные предложения	*Употребление сослагательного наклонения. Типы условных предложений*
Т10	Эмфатические конструкции. Инверсия	*Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Двойное отрицание. Усиление значения слов с помощью дополнительных лексических элементов*

3.3. Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

3.4. Курсовой проект (работа)

Не предусмотрены.

3.5. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа по видам учебных занятий составляет 80 ч. и распределяется следующим образом:

- проработка лекционного материала по конспекту и учебной литературе, подготовка к грамматическим тестам и контрольным работам по темам – 12 ч;
- подбор оригинальной научной литературы по специальности – 4 ч;
- подготовка к сдаче внеаудиторного чтения в виде устного перевода– 38 ч;
- подготовка к сдаче внеаудиторного чтения в виде письменного перевода (2000 знаков к каждому занятию по внеаудиторному чтению - 12 ч;
- подготовка устного доклада о своей исследовательской работе – 14 ч.

3.6. Распределение часов по темам и видам занятий

№ и наименование темы дисциплины	**Объём работы аспиранта, ч**					**Форма контроля успеваемости**
	лекции	**практические занятия**	**самостоятельная работа**	**контроль**	**всего**	
1. Повествовательное предложение	2	2			4	
2. Функции существительного в предложении	2	2			4	

№ и наименование темы дисциплины	Объём работы аспиранта, ч					Форма контроля успеваемости
	лекции	практические занятия	самостоятельная работа	контроль	всего	
3. Система времен действительного залога	2	2			4	
4. Пассивный залог	4	4	2	2	12	ГТ+КСР*
5. Неличные формы глагола. Инфинитив	4	4	2	2	12	ГТ+КСР
6. Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II	4	4	2	2	12	ГТ+КСР
7. Неличные формы глагола. Герундий	2	2			4	
8. Модальные глаголы и их эквиваленты	2	2	2	2	8	ГТ+КСР
9. Сослагательное наклонение и условные предложения	2	2	2	2	8	ГТ+КСР
10. Эмфатические конструкции. Инверсия	2	2	2	2	8	ГТ+КСР
11. Проверка внеаудиторного чтения (300тыс.знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода		6	40		46	
12. Проверка внеаудиторного чтения (100тыс.знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного резюме или сообщения		2	14		16	
13. Устная научная речь. Риторика		2	2		4	
14. Устная научная речь. Беседа по специальности		2	4		6	
15. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации		2	6		8	
16. Основы научной этики		2	2		4	
Промежуточная аттестация				20	20	Кандидатский экзамен
Всего:	26	42	80	32	180	

Примечание: ГТ – грамматический тест; КСР – контрольные и самостоятельные работы.

3.7. Образовательные технологии

В учебном процессе по дисциплине «Иностранный язык» активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют:

- компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;
- коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации;
- ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком;
- личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;
- использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов.

Наименование раздела дисциплины	Вид образовательной технологии	Форма учебных занятий и самостоятельной работы
1. **МОДУЛЬ 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**	Традиционные образовательные технологии	Лекция, практическое занятие по выработке навыка.
2. **МОДУЛЬ 2. ВНЕАУДИТОРНОЕ ЧТЕНИЕ**	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Индивидуальная работа с преподавателем по проверке подготовленного перевода; подготовка сообщения по прочитанному с презентацией; дистанционные технологии (Skype, электронная почта, социальные сети).
3. **МОДУЛЬ 3. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ**	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Подготовка презентаций; подготовка к ведению дискуссии; использование аудио-визуальных средств обучения, ролевая игра, современные технологии запоминания слов (мнемонических ассоциаций и др.)

4. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1. Основная литература, необходимая для освоения дисциплины

1. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
2. Широкова Г.А.. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.
3. Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Практический курс грамматики английского языка. СПб.: Специальная литература. 1995.
4. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 6-е изд., доп. М.: Флинта. Наука. 2005.

4.2. Справочная литература

1. Словарь – минимум для чтения научно-технической литературы. – М.: Оникс, 2006.
2. Большой англо-русский политехнический словарь. В двух томах. М.: Русский язык. 1991.
3. Кузнецов Б.В. Русско-английский словарь научно-технической лексики. М. 1982.
4. Кузьмин Ю.А., Владимиров В.А. и др. Краткий англо-русский технический словарь. М. 1992.
5. Циммерман М., Веденеева К. Русско-английский научно-технический словарь переводчика. 3-е изд., доп. М.: Наука. 1991.
6. Словарь минимум для чтения научной литературы на английском языке. Составители А.В. Михеева, Е.С. Савинова и др. 6-е изд., доп. М.: Наука. 1985.

4.3. Дополнительная литература, необходимая для освоения дисциплины

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – С.-Петербург: Базис-Каро, 2010. - 672 с.
2. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика. – М.: Р. Валент, 2009. -508 с.
3. Костенко С.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи (английский язык). 2-е изд., Л.: Наука. 1988.
4. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. М. 2004.
5. Митусова О.А. Английский для аспирантов. М. 2007. – 320 с.
6. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. Практическое пособие. Л.: Наука, 1989.
7. Попова Н.Г. Коптяева Н.Н. Академическое письмо: статьи IMRAD. – Екатеринбург. 2014. - 160 с.
8. Пумпянский, А. Л. Введение в практику перевода научной и технической литературы – М.: Наука, 1965
9. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. 3-е изд., доп. М. 2004.
10. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для аспирантов. М.: Гуманитарная академия, 2008.
11. Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рецензии и рефераты. СПб.: Специальная литература. 1995.
12. Swan M. Practical English Usage (Third edition). - Oxford: Oxford University Press, 2005.
13. Tamzen A. Cambridge English for Scientist. – Cambridge University Press, 2011.

4.4. Методические разработки

1. Викулова Е.А. Практическое пособие по грамматике английского языка (для научных работников, аспирантов и соискателей). – Екатеринбург: УрО РАН, 2007 – 100с.
2. Викулова Е.А. Словарь минимум для чтения научной литературы. Английская общенаучная лексика. – Екатеринбург: УрО РАН, 2002 – 28с.
3. Викулова Е.А., Попова Н.Г., Холостых С.М. Кандидатский экзамен по английскому языку. Программа подготовки, грамматика, словарь. – Екатеринбург: УрО РАН, 2012 – 100с.

4.5. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины

Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки	Доступность
http://www.ifp.uran.ru	Институт философии и права УрОРАН. Новости Института философии и права УрО РАН, структурные подразделения, аспирантура, публикации	Регистрация не требуется
http://www.bbc.co.uk http://www.bbc.co.uk.science	Официальный сайт Британской широковещательной корпорации. Разнообразные материалы для изучения современного академического английского языка. Аудио- и видеоматериалы, научно-публицистические статьи	Регистрация не требуется
http://list-english.ru	тщательная подборка и классификация материалов: словари онлайн, школы, форумы, тесты, видео курсы, игры, программы, для android, iPhone, Youtube каналы, подкасты	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.esl.com	Подкасты с возможностью регулирования скорости прослушивания	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.uefap.com	Ресурс для изучения академического английского языка, включая все виды речевой деятельности	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.ucl.ac.uk	London’s Global University – обширная подборка книг на английском языке для обучающихся в аспирантуре	Регистрация не требуется, но доступ к некоторым книгам ограничен
http://www.scientificamerican.com/multimedia/	Подборка общенаучных видеороликов и подкастов	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.ted.com	Видео- и аудио-презентации по широкой научной тематике	Регистрация не требуется, бесплатно
www.multitran.ru	Словарь, работающий в режиме он-лайн	Регистрация не требуется, бесплатно
http://www.britannica.com	Энциклопедия, работающая в формате он-лайн	Требуется регистрация

4.5. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии)

Применяются следующие технологии: информационная лекция, проблемная лекция, ситуационный анализ, поиск информации, самостоятельная работа аспирантов.

Информационные справочные системы приведены выше в разделе 4.4. «Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины».

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине (модулю)

5.1 Оценочные средства, используемые в процессе освоения программы

С целью оценки уровня освоения тем модуля «Грамматические особенности перевода научной литературы» используется грамматический тест (ГТ) и тестирование посредством выполнения контрольных и самостоятельных работ (КСР). При оценке результатов применяется система «зачтено / не зачтено».

Оценка	Критерии
Зачтено	Аспирант показал творческое отношение к обучению, в совершенстве или в достаточной степени овладел знаниями об изучаемом грамматическом явлении, показал все (или как минимум основные) требуемые умения и навыки
Не зачтено	Аспирант не владеет основными умениями и навыками

5.2. Оценочные средства, используемые на кандидатском экзамене

С целью оценки уровня освоения программы дисциплины на кандидатском экзамене используется пятибалльная система.

Критерии оценки письменного и устного перевода текста

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Выставляется за перевод всего объёма текста в контрольное время; допускаются 2-3 неточности лексического или грамматического характера, не искажающие смысл предложений
Хорошо	Выставляется при наличии одного искажения смысла предложения и 2-3 неточностей или в случае, когда 10% текста не переведено за отведенное время
Удовлетворительно	Выставляется при наличии 5-6 ошибок, искажающих смысл предложений или в случае, когда 20% текста не переведено за отведенное время
Неудовлетворительно	Выставляется при наличии более 6 ошибок, искажающих смысл высказывания или в случае, когда не переведено более 25% текста за отведенное время

Критерии оценки устного реферирования

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию), а также не более четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме
Хорошо	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более трех полных коммуникативно

	значимых ошибок (или трех речевых ошибок, или трех лексических, или трех грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию). Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме
Удовлетворительно	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном
Неудовлетворительно	Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок

Критерии оценки устного диалогического общения

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Содержание высказывания соответствует поставленному вопросу и ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при быстрой, адекватной речевой реакции
Хорошо	Содержание высказываний соответствует поставленному вопросу и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок (3-4) при адекватной, но недостаточно быстрой речевой реакции.
Удовлетворительно	Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по теме с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции
Неудовлетворительно	Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений в знакомой ситуации. Отсутствует понимание вопросов экзаменатора. Понять содержание сказанного можно с большим трудом. Коммуникативная задача не выполнена

Примерные вопросы к устной части кандидатского экзамена

1. Where do you currently work?
2. ~~Where~~Which institution did you graduate from? ~~When did you graduate? /~~When did you achieve your Master’s Degree?

3. What was the subject of your Master's thesis? ~~Do~~Are you ~~continue~~still working on the same research topic?
4. Why did you choose a career in academia?
5. What field of science/humanities/social studies are you currently working or studying in?
6. What do you enjoy most about working in your research field?
7. What is the subject matter of your research?
8. How long have you been working on ~~the~~this particular problem?
9. What is the relevance of your research~~? / Why~~, i.e. why is your topic worth researching?
10. What is the aim of your research? ~~/~~What are ~~the expected~~its anticipated outcomes~~ of the research? ~~?
11. What are the objectives of your research?
12. What characterisation methods do you apply in your study?
13. Which library services do you use? What sources of information do you ~~think~~consider to be the most reliable?
14. What equipment do you use in your laboratory?
15. What results have you achieved so far?
16. Have you already started working on your thesis?
17. When ~~are~~do you ~~supposed~~plan to present~~/~~ (defend) your thesis?
18. Who is your scientific supervisor? Is he/she supportive?
19. Have you had any research papers published?
20. Have you taken part in any international conferences or other scientific events?
21. Are you currently involved in any joint research projects? Do you work ~~on~~within a research group or ~~carry out an individual~~are you researching your project individually?
22. ~~Do~~To what extent do you use English ~~in~~as part of your research activity?
23. What are you planning to do after you have completed your PhD degree?
24. What is the difference between Russian and European systems of PhD-level study?
25. What human qualities are necessary to be a successful researcher?

6. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

6.1 Общие требования

Аудитория с проектором и компьютером, выход в интернет.

6.2 Сведения об оснащенности дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием

1. Мультимедийный класс с компьютерным проектором и возможностью работы в Power Point.
2. Доступ в Интернет всех участников образовательного процесса: аспирантов и преподавателя.

7. Методические рекомендации по изучению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык (английский) направлена на формирование прикладных навыков в области иноязычной коммуникативной компетенции исследователя, так как овладение английским языком рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира.

7.1 Рекомендации для преподавателя

Стратегии и формы организации образовательного процесса

Организация учебного материала построена на образовательных технологиях педагогики конструктивизма, которая объединяет проблемное, контекстное активное

обучение в сотрудничестве, ориентированное на решение профессионально значимых задач в процессе изучения кейсов; выполнения заданий на перевод, извлечения информации из прочитанного путем составления резюме или сообщения по прочитанному; обучения в формате интерактивного практикума.

На практических занятиях аспиранты работают с оригинальными текстами конкретной жанровой принадлежности в научной сфере, в профессионально-деловой сфере взаимодействия ученых по конкретной отрасли науки, с учетом необходимости получения и переработки индивидуально значимой профессионально ориентированной информации на изучаемом иностранном языке.

Текущий контроль включает оценку выполнения заданий для самостоятельной работы, контрольные опросы, тестовые задания на проверку степени освоения материала, а также проверка внеаудиторного чтения в виде письменного перевода и пересказа.

Кандидатский экзамен как форма промежуточной аттестации проводится в письменной и устной формах.

Освоение дисциплины должно быть нацелено на формирование навыков взаимосвязанного владения всеми видами иноязычной речевой деятельности. Методика обучения реализуется с учетом Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык (английский)».

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Особое внимание уделяется формированию навыка языковой догадки и прогнозирования поступающей информации.

При развитии навыков говорения основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Обучение аудированию направлено на формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности.

Обучение письменной речи направлено на формирование навыков продуцирования индивидуально значимой информации в письменной форме, изложения прочитанного в форме резюме, реферата, аннотации, подготовки докладов и сообщений по теме специальности аспиранта.

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода в лекционном формате слушатели знакомятся с особенностями научного функционального стиля, приобретают базовые знания в области теории академического перевода (особенности и приемы перевода общенаучной терминологии, грамматические и стилистические трансформации при переводе текстов научной тематики).

В процессе обучения взаимосвязанным видам иноязычной речевой деятельности осуществляется овладение фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

В области фонетики проводится работа по совершенствованию слухо-произносительных навыков, особое внимание уделяется интонационному оформлению высказываний.

Овладение лексикой изучаемого языка предполагает особое внимание к специфике лексических средств, употребляемых в текстах по специальности аспиранта, изучение прагматико-стилистического потенциала терминологических единиц сферы науки, особенностей словообразования, явлений потенциальной синонимии и многозначности.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной научной речи, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового научного общения.

Предметом отдельного внимания является формирование навыков работы с сокращениями и аббревиатурами.

В процессе обучения обеспечивается углубление и систематизация знаний в области грамматики, необходимых для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется синтаксису научного стиля речи, грамматическим особенностям устного и письменного научного изложения в области научной тематики.

В качестве учебных материалов используется оригинальная монографическая и периодическая литература по отраслевой специальности аспиранта.

Общий объем прочитанной литературы за полный курс должен составлять 400 тыс. печ. знаков. Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется преподавателями кафедры иностранных языков УрО РАН в соответствии с принятым учебным графиком.

7.2 Языковой материал

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика английского языка

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + *инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for* + *smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that* (*of*), *those* (*of*), *this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as* ... *as, not* so ... as, *the* ... *the*).

7.3. Рекомендации для аспиранта

1. Для внеаудиторного чтения подбирайте оригинальные англоязычные источники по своему направлению обучения, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.
2. Согласуйте список литературы для внеаудиторного чтения со своим научным руководителем и коллегами из лаборатории.
3. При выборе текстов руководствуйтесь авторитетностью и новизной источников.
4. В список литературы обязательно включите статьи, написанные в том же формате, в котором пишут статьи ваши коллеги в лаборатории.
5. Проконсультируйтесь с преподавателем, какие словари (монолингвальные, билингвальный, специальный) использовать в процессе работы с текстом.
6. При подготовке устного перевода подчеркните в тексте все изученные грамматические конструкции, отдельно выпишите незнакомые слова и переведите их.
7. Заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. Наиболее важные слова транскрибируйте и уточняйте их произношение у преподавателя.
8. При подготовке самостоятельного письменного перевода каждый раз отмечайте, сколько времени потребовалось для перевода 2000 знаков.
9. Не используйте машинный перевод.
10. Для более эффективного усвоения лексического материала используйте широкий диапазон техник запоминания: ассоциативный ряд, прописывание слов, и др. Желательно запоминать не отдельные слова, а словосочетания.
11. При изучении лексики старайтесь обращать внимание на те слова, которые вследствие своей многозначности, неправильной аналогии с другими словами, словами одного с ними корня или ошибочного графического восприятия, часто переводятся неправильно и приводят к искажению мысли оригинала.
12. Старайтесь посещать все занятия. В случае пропуска занятия самостоятельно изучите пропущенную тему и уточните неясные моменты у преподавателя.
13. Составьте график сдачи внеаудиторного чтения и строго его придерживайтесь.
14. Переводите тексты не механически и интуитивно, применяя «языковую догадку», а с выявлением всех особенностей, присущих специальной литературе. Только сознательный лексико-грамматический анализ гарантирует правильный перевод смысла текста и мысли автора.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт органического синтеза им. И.Я. Постовского Уральского отделения Российской академии наук (ИОС УрО РАН)	Рабочая программа
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский) при обучении по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ИОС УрО РАН Направление 18.06.01 – Химическая технология	Редакция 2017 г.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ редакции документа	Описание изменений	Основание	Дата вступления в действие
2	В соответствии с приказом Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень кадров высшей квалификации)».	Приказ директора института от 22.09.2017 №72	В соответствии с приказом директора института от 22.09.2017 №72

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт органического синтеза им. И.Я. Постовского Уральского отделения Российской академии наук (ИОС УрО РАН)	Рабочая программа
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский) при обучении по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ИОС УрО РАН Направление 18.06.01 – Химическая технология	Редакция 2018 г.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ редакции документа	Описание изменений	Основание	Дата вступления в действие
2	В соответствии с приказом Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень кадров высшей квалификации)»	Приказ директора института от 22.09.2017 №72	В соответствии с приказом директора института от 22.09.2017 №72
3	В соответствии с распоряжениями Правительства РФ № 1055-р от 30.05.2018 г. «Об упразднении ФАНО» и № 1293-р от 27.06.2018 г. «О перечне организаций, подведомственных Минобрнауки»	Приказ директора института от 10.12.2018 №100	В соответствии с приказом директора института от 10.12.2018 №100